

Gou “Haemz” Daxboh

□ Suh Dazcin/ 苏达进

Seiziq cij rox ngoenz ndaej gwn,
Miz byawz roxdaengz aen naekgywg;
Bohmeh yienghyiengh ngeix daengz lwg,
Nanz ndaej soengsup gvaq ndwenngoenz.

Daxboh doegsaw noix,
Doiq lwg de gyauyuz,
Caen dwg “manz” lai lo,
Hozfoeg le daxmeh.

Daxmeh hix deng ndaq,
Gaej dangqnaj gyaez lwg;
Ranznden gangjswgswg,
Buz raen swk raemxda.

Naeuz cawx ceij vehveh,
Mbouj yungh deq couh faen,
Ndi lai hawj saek maenz,
Boh gou caen saejheiq.

Naeuz cawx aen soujgih,
De mbouj sij hai ngaenz;
Cawx saejdaeuz ma gwn,
Deng de raen ndatheiq.

Meh naeuz gaej cit ien,
Gij vah diemz,
Miz fanhciein ok bak;
Ndown soh ciep bekaek,
Lai cawx byaek,
Mbouj caiq yaek gaemz ien.

Mbouj ndaej cit myaiz lieng (rwi),
Meh sim liengz,
Lij dwg deng hawj cit;
Boh mbouj dwg vunz gik,

Raeuz simgip,
Gvaqlaeng cit noix lai.

Gienq de noix gwn laeuj,
De youh naeuj,
Fajnaj nyaeuj dangqmaz;
Naeuz de mbouj gikya,
Laeuj ngaenz ma,
Youh vihmaz laengzap?

Gou “haemz” daxboh,
Guhhong mbouj goq aen ndang;
Dwgrengz mbouj cangz,
Dangqnaj caenh cang ndang cangq.

Meh raen ndi angq,
Youh mbouj gamj gangj oksing;
Aen sim caenh in,
Cijndaej yamqdin doxbiek.

Bae ndaem lwgbiek,
Guhhong dungxiek cij ma;
Ngoenznaengz bae naz,
Ngeix daengz raemxda gag conh.

Mbouj dwg gangj gyaj,
Boh gyaez lwgyah dangqmaz;
Bau daemz ciengx bya,
Yienghyiengh cungj ca bae guh.

Gou “haemz” daxboh,
Ceng gwn haemzhoj cauhyga;
Ciengx yiengz ndaem naz,
Ngoenzngoenz bae ra ngaenzceij.

Gaenx buet seng’ eiq,

Ndangdaej lij beij vunz ca;
Laeuj ndaej ngaenz ma,
Mbouj raen gwn caz saek mbat.

Miz mbouj lumz gok,
Ngoenznaengz caeux ok haemh ma;
Sim vih daihgya,
Gag gwn maenzsaz hix nyienh.

Gangj mbouj dingq, nanz le nanz,
Ngeixdaengz saeh neix sim caenh fanz;
Heiq ien haeu, heux daengx ranz,
Boux nyouq baez ngeih ndang hix canz;
Haeuj siujgangh, gwn engq van,
Gwn gij doxgaiq mbouj goq ndang;
Vih baenz ndei, naeuz luenh nam,
Gangj bae gangj dauq naeuz mbouj ngamj;
Vunz gangj baek, de gangj namz,
Caen muengh ranznden caez daeuj bang;
Gienq mbouj doengh, sim mbouj gam,
Danhnyienh daxboh gaej nyangz fangz.

Boh miz di dwghaemz,
Mbouj liz gaemz ien laeuj;
Son lwg mbouj baenz raeuh,
Guhyiengh hawj lwg raen.

Aeu guh ndaej baenz gwn,
Dinfwngz caen aeu hag;
Roengzsim vunz bienq ak,
Ceiq lau bak gangj rengz.

Gyo’mbaiq boh son dou,
Hwnj ranzlaeuz hawj youq;
Gwndaenj ndei lai raeuh,
Youh naengzgaeuj baenz caiz.

Simnyienh

□ Veiz Couviz / 韦绉怡

Gwnzmbwn mbouj miz saek geu
fwj ndei yawj, rumz bongjhuhu, geij
ngoenz mbouj dingz, daxbuz song
fwngz naiqueknuek daemx hangz,
yawj gyoengqvunz youq gwnzhaw
nyaengqnyatnyat byaij bae byaij
dauq.

Mbiengi bya gizgyae miz benq fwj
damh ndeu, ndit fwj cingq ciuq youq
ndaw da Lij Gen, yaep ndeu, lumj dwg
buh sawq mbin hwnjdaeuj, yaep ndeu,
youh lumj benq lwed hoengz ndeu. Lij
Gen byoemgyaeuj nyungqnyangq,
boux dog naengh youq conghcueng
fatmoengi.

Seizdoeng mbouj miz cungj
dienheiq ndei neix, daegbied dwg
ndwenlab. Ndwencieng yaek daengz
lo, gyoengq ranznden seiqhenz cungj
hainduj nyaengq, mizmbangj vunz caq
naedyienz、mizmbangj vunz cawj noh.

Lij Gen boux dog naengh youq
ranz luenhlablab de. Byaek ngaiz gwn
lw caeuj vanj dawh baij youq gwnz
daiz, haujlai bi gvaqdaeuj de couh
yienghneix siliengz gvaq saedceij lo.

Gokgyaeuj deng geij geu
byoemhau cw lo, byoemgyaeuj doek
dwk gwnz gyaeuj cw mbouj liux,
nyaeuj raih rim naj, lwgda hung de

loemq gig laeg mbouj riuzdoengh.
Lumjbaenz gwnz seiqqyaiq neix gak
cungj doxgaiq gaenq caeuj de mbouj
miz gvanhaeh lo.

Youq ndaw siujgih, gyoengq
yanghgohdui hainduj niuj hwnjdaeuj.
Foux mbawbeiz 《Nanznizvanh》
《Mbouj Miz Gungcanjdangj Couh
Mbouj Miz Cungguek Moq》daengj
gangj ok gyoengqvunz gyaez heiq,
gyoengqvunz ndiepgyaез simmuengh
gwndaenj.

Lij Gen laep lwgda gangj:
“Dahlwg, mwngz dauqma lwi?
Dauqma lwi?” De yungh fwngzgvaz
naenx geiqsoqqi, baez dem baez nam
fouzauh.

Gvaq liux yaep ndeu, de sim
luenh lumj maz, yaep ndeu, sim lumj
cax gvej, raemxda caegcaeg loenq
daengz henz gemj caeuj gokbak.

De yungh lwgfwngz suenq,
Siujyen gaenq lizhai de ndaej 10 lai bi
lo, geij bi neix, de ngoenzngoenz uet
raemxda.

Bihaenx haemhndaep, baihrog,
sing bauqrengh yiengi, miz dabsau
ndeu youq ndaw yihyen, deng nyoengx
haeuj ndaw ranz bingh naek bae.

Song boux canghyw、geij boux

husw, gipmuengz hawj de guh soujsuz.
Dabsau menhmenh laep da, gwnz
najbyak miz diuz congh ngamq nyib
raezrangrang ndeu, aen gyaeuj deng
baengz hau geuj dwk, rwz lae miz
lwed, canghyw aeu faiq saek gwnzde,
hoeng lwed vanzlij iteig lae, gyaeuj
gaenq bienqyiengh lo, byoemgyaeuj
ndei yawj de deng daeq baenz
gyaeujndeq lo, gwnz naj mbouj miz
saek di lwed, de gig nyieg dwk hemq
naeuz: “Daxmeh……daxmeh……
daxmeh……”

Lij Gen ndwn youq baihrog ranz
bingh naek, boemz youq gwnz cueng
daej, canghyw dawz mbaw saw
dunghcih yungyiemj hawj de, heuh de
caepcawq saehlaeng. Gyaeuj lwgsau
deng sieng naek lai, dingjgyaeuj deng
bungq ok aen congh gig hung ndeu, uk
conh haujlai.

“Canghyw, canghyw, sou itdingh
aeu gouqgouq dahlwg gou ha!” Lij
Gen gvih youq gwnz namh baiq mbouj
dingz.

“Gou cij miz dahlwg neix, de dwg
diuzmingh gou ha!” Lij Gen naeuz,
sing daejnga’nga. Ndaw lajroq yihyen,
haujlai boux vunzbingh cungj humx
gvaqdaeuj, daihgya cungj caeuj de
itheij gouz canghyw, itdingh aeu gouq
ok dabsau hojlienx neix.

Canghyw ngauzngauz gyaeuj,
doiq Lij Gen gejgangj. Aenvih de
siengsim lai, mbouj guenj baenzlawz
gangj, hix dingq mbouj haeuj rwz bae.

Lij Gen dwg boux mehmbwk minghhoj
ndeu, aenvih seng mbouj ndaej
lwgnyez, daihgya cungj heuh de
“dahmaen siznij”.

Gezvwnh ngamq ndaej haj bi,
couh riengz gvan de lizvwnh, ranz
gaeuj deng ceksenj, faen ndaej ranz
moq, bouxdaeuz gaihdao anbaiz faenh
hong baet gai ndeu hawj de, de moix
ngoenz haj diemj couh hwnqmbong,
baet diuz gai hung bakdou siujgih
seuqsatsat bae.

De mbouj miz lwg, hawj vunz
youq ndaw yihyen umjciengx boux
lwgnyez he, ranznden cungj naeuz de
miz fukheiq raixcaix. Dah lwgmbwk
neix majhung le coengmingz roxsoq,
bungz daengz ngoenzciет ngoenzgyaj,
gyoengqvunz ndaw siujgih cungj yawj-
raen song mehlwg de fwngz yien
fwngz, youq siujgih seiqhenz
youzlangh.

Youq ndaw siujgih, bouboux
haenh Lij Gen miz dah lwg gig ndei
ndeu, baez daez hwnj dah lwg neix, gij
najriu de cungj dwg baenzlai
ronghlwenq.

Siujyen dayoz yaek bizyez lo,
youq hagdangz gag guh hong ra
ngaenz, aenvih cingzcik maenhndei,
bibi cungj ndaej ciengjyozginh.
Gaihdao cujyin youh hawj song
mehlwg neix banh ceiq daemq
swngghoz baujchang, saedceij gvaq
ndaej youh soeng youh angq.